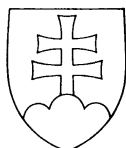


**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Žilina**  
**Legionárska 5, 012 05 Žilina**

Číslo: 3025-13004/2009/Mar/770800106-Z3

Žilina 20.04.2009



**R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Žilina, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a 10 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) a podľa § 8 ods. 7 a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“),

**mení a dopĺňa**  
**i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e**

č. 4927/770800106/1174-Ma zo dňa 11.12.2006 (ďalej len „IP“), vydané inšpekciou na vykonávanie činností v prevádzke **„Povrchová úprava kovov - RIBE Metalurgia, k.s., Dubnica nad Váhom“**, pre prevádzkovateľa RIBE Metalurgia, k.s., Areál ZTS 924, 018 41 Dubnica nad Váhom a jeho zmeny (č. 594-417/2007/Mar/770800106/Z1-SKZ1 zo dňa 10.01.2008, č. 4632-15255/2008/Mar/770800106/Z2 zo dňa 05.05.2008, č. 4633-15257/2008/Mar/770800106/Z2-KRzo dňa 05.05.2008) podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ nasledovne :

V časti I. Údaje o prevádzke, B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, Opis prevádzky, Technologický postup (strana 7 z 36, rozhodnutia č.4927/770800106/1174-Ma)

**dopĺňa**

technologický popis usporiadaní náplní vaní v linke PUK nasledovne :

- Vaňa č. 20 (pôvodne - oplach neprietočný) : **neutralizácia v Na<sub>2</sub>CO<sub>3</sub>**
- Vaňa č. 23 (pôvodne - neutralizácia v Na<sub>2</sub>CO<sub>3</sub>) : **pasivácia v P3-prevox 6748**

Opis vaní :

Vaňa č.20:

- nádoba/nádrž z ušľachtilej ocele 1.4301, s tepelnou izoláciou, rozmery 1300 x 2200 x 1300/1350 mm, celková výška 1700 (vrátane izolátorov nožičiek), obsah kúpeľa cca 3500 l ; -

- s prívodom vody, prepádovým žľabom; - s 2 výkyvnými poklopmi z ušľachtilej ocele 1.4301, s tepelnou izoláciou; - s odtokovým hrdlom, regulačným ventilom; - s vykurovacím registrom z ušľachtilej ocele 1.4301, výmenníková plocha cca 8,5 m<sup>2</sup>, vykurovací výkon 41 120 kcal/h; - regulácia hladiny sondou z titanu;
- 2 ks odsávacie registre jednostranné z PP so škrtiacimi klapkami;
- 4 ks dosadacie kužele s elektr. kontaktmi.

Vaňa č.23:

- nádob/nádrž z ušľachtilej ocele 1.4301, s tepelnou izoláciou, rozmery 1300 x 2500 x 1300/1350 mm, celková výška 1700 (vrátane izolátorov nožičiek), obsah kúpeľa cca 3500 l; - s prívodom vody, prepádovým žľabom; - s 2 výkyvnými poklopmi z ušľachtilej ocele 1.4301, s tepelnou izoláciou; - s odtokovým hrdlom, regulačným ventilom; - s vykurovacím registrom z ušľachtilej ocele 1.4301, výmenníková plocha cca 8,5 m<sup>2</sup>, vykurovací výkon 41 120 kcal/h; - regulácia hladiny sondou z titanu;
- 2 ks odsávacie registre jednostranné z PP so škrtiacimi klapkami;
- 4 ks dosadacie kužele s elektr. kontaktmi;
- 1 ks vírivé miešadlo z ušľachtilej ocele 1.4571.

V časti I. Údaje o prevádzke, B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, Opis prevádzky, Ovzdušie, Vzduchotechnika linky povrchových úprav kovov tvorí podtlakový systém odsávania (strana 10 z 36, rozhodnutia č.4927/770800106/1174-Ma)

#### **dopĺňa**

v texte „Vzduchotechnika linky PÚK tvorí podtlakový systém odsávania“, popis vetvy pre odsávanie vzdušiny z fosfátovacej časti linky stupeň pasivácia v P3-prevox 6748 takto:

- vetva pre odsávanie vzdušiny z fosfátovacej časti linky (ďalej len „VZT č.2“) - odsávanie kúpeľov z fosfátovacej časti linky (vane s kúpeľmi: aktivácia, 2x fosfátovanie, neutralizácia, **pasivácia v P3-prevox 6748**, 2x olejovanie).

V časti c) II. Podmienky povolenia A. Podmienky prevádzkovania, Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky (strana 13 z 36, rozhodnutia č.4927/770800106/1174-Ma)

#### **mení**

v podmienke A.13. spotrebu jestvujúcich vstupných surovín (neutralizačný prípravok pre neutralizačný kúpeľ - zvýšenie spotreby z hodnoty 1 t/rok na hodnotu 2 t/rok ; prípravok Toner 3080 IT na hrubé fosfátovanie - zvýšenie spotreby z 20 na 30 kg/rok) takto:

**A.13.** V prevádzke je možné používať:

##### Vstupné suroviny pre:

Odmasťovanie: Pragolod Radalod (zásada, anorganická) - 5,5 t/rok,

Odfosfátovanie: NaOH (zásada, anorganická) – 13 t/rok, tenzid (zásada, anorganická) – 4,0 m<sup>3</sup>/rok, pomocná látka (kyselina, organická) – 2 m<sup>3</sup>/rok,

Morenie: HCl (kyselina, anorganická) – 50 m<sup>3</sup>/rok,

Neutralizácia: neutralizačný prípravok (zásada, anorganická) – **2,0 t/rok**,

Pasivácia: pasivačný prípravok (zásada, organická) – 6 m<sup>3</sup>/rok,

Aktivácia: aktivačný prípravok (zásada, anorganická) - 1,05 t/rok,

Fosfátovanie – tenký fosfát: fosfátovací prípravok (kyselina, anorganická) – 10 t/rok, aditívum fosfátovania(zásada, anorganická) - 0,06 t/rok,

Fosfátovanie – hrubý fosfát: fosfátovací prípravok, zložka Prep. (kyselina, anorganická) - 3 t/rok, fosfátovací prípravok, zložka Alim. (kyselina, anorganická) - 5 t/rok, toner (neutrálna organika na báze močoviny) - **0,03 t/rok**,

Olejovanie : emulgovateľný olej (zásada, organická) - 11,36 m<sup>3</sup>/rok.

V časti c) II. Podmienky povolenia A. Podmienky prevádzkovania, Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výroby, Podmienky pre skladovanie a manipuláciu s nebezpečnými látkami (strana 13 z 36, rozhodnutia č.4927/770800106/1174-Ma)

**doplňa**

v podmienke A.35. tabuľku č.1 (zmena spotreby jestvujúcich vstupných surovín) takto:

tabuľka č.1

Názov skladu	Prevádzka	Druh skladovanej látky	Skladovacie obaly	Ročná spotreba (t/rok)
Sklad chemických látok	Povrchová úprava kovov	Hydroxid sodný	vrece	13
		Gardoclean 390B	sud	4,64
		Reiniger 1279	bandaska	2,5
		Uhličitan sodný	vrece	2,0
		Kyselina chlorovodíková	kontajner 1 000 l	50 m <sup>3</sup>
		Pragolod Radalod	vrece	5,5
		Gardolene V 6522	vrece	1,05
		Gardobond Z 3052	kontajner 1 000 l	10,0
		Gardobond Additive H7000	vrece	0,06
		Granodraw 4702 IT Prep	bandaska	3,0
		Granodraw 4702 IT Alim	bandaska	5,0
		Toner 3080 IT	vrece	0,03
		P3-prevox 6748	sud, bandaska	6,2
		Destilovaná voda	bandaska 50 l	0,5
		Test Solution 83	1 l fľaše	0,3
Laboratórium		Chemikálie k laboratórnym skúškam	1 – 10 l, 10 kg	0,25
Manipulačná plocha IV.		Odpadová voda – alkalické roztoky	plastová nádrž o objeme 1 x 20 m <sup>3</sup>	1 020
		Odpadová voda - oplachy	plastová nádrž o objeme 2 x 20 m <sup>3</sup>	13 300
		Odpadová voda – kyslé roztoky	plastová nádrž o objeme 1 x 10 m <sup>3</sup>	200
Sklad NO		Nebezpečné odpady	1000 l kontejner, sudy, bandasky, vrecia	124
Manipulačná plocha III.		Olej z odlučovača olejov	kontejner 1 000 l	20,0
Sklad olejov		Antikorit MKR 5	sud	2,85
		Gardo TP 10513	sud	9,25

V časti c) II. Podmienky povolenia A. Podmienky prevádzkovania, Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky, Podmienky pre skladovanie a manipuláciu s nebezpečnými látkami (strana 17 z 36, rozhodnutia č.4927/770800106/1174-Ma)

### doplňa

podmienku A.41 takto :

**A.41** Zabezpečiť vykonanie oprávneného merania znečisťovania ovzdušia z povrchových úprav kovov Linka č.1, Fosfátovacia časť a preukázať dodržanie stanovených emisných limitov zo zdroja znečisťovania ovzdušia (Linka č.1, Fosfátovacia časť) predložením podkladov podľa vyhl. MŽP SR č. 408/2003 Z.z. Výsledok merania predložiť inšpekcii.

Lehota : 31.12.2009

V časti II. Podmienky povolenia B. Emisné limity, B.1.Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia, B.1.1 Povrchové úpravy kovov (strana 17 z 36, rozhodnutia č. 4927/770800106/1174-Ma a 5. strana z 13, rozhodnutia č. 4632-15255/2008/Mar/770800106/ Z2)

### doplňa

v podmienke B.1.1 Povrchové úpravy kovov, tabuľku č.2a znečisťujúcu látku Etanolamín pre linku č.2, takto :

#### B.1.1 Povrchové úpravy kovov

Pre prevádzku „Povrchových úprav kovov“ sa stanovujú emisné limity uvedené v tabuľke č.2a.

tabuľka č.2a

Emisný zdroj /zariadenie zdroja emisii	Miesto (typ) vypúšť'ania emisii	Znečisťujúca látka	Všeobecný emisný limit	
			hmotnostný tok	celková koncentrácia
PÚK - Linka č.1 Moriaca časť	výdych VZT	TZL	< 0,5 kg	≤150 mg.m <sup>-3</sup>
		HCl	> 0,3 kg.h <sup>-1</sup>	≤ 30 mg.m <sup>-3</sup>
		Etanolamín	> 0,1 kg.h <sup>-1</sup>	≤ 20 mg.m <sup>-3</sup>
PÚK - Linka č.2 Fosfátovacia časť	výdych VZT	Zn	>25 g.h <sup>-1</sup>	≤ 5 mg.m <sup>-3</sup>
		TZL	< 0,5 kg	≤150 mg.m <sup>-3</sup>
		<b>Etanolamín</b>	> 0,1 kg.h <sup>-1</sup>	≤ 20 mg.m <sup>-3</sup>

TZL - tuhé znečisťujúce látky, HCl - Chlorovodík a anorganické plynné zlúčeniny chlóru vyjadrené ako HCl, Zn - Zinok a jeho zlúčeniny vyjadrené ako Zn

V časti „II. Podmienky povolenia I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému (strana 25 z 36, rozhodnutia č. 4927/770800106/1174-Ma a 9. strana z 13, rozhodnutia č. 4632-15255/2008/Mar/770800106/ Z2)

### doplňa

v podmienke I.1.1 , tabuľka č.5 znečisťujúcu látku etanolamín pre linku č.1, takto :

tabuľka č.5

Emisný zdroj /zariadenie zdro- ja emisií	Zariadenie	Znečisťujúca látka	Frekvencia
PÚK výdych VZT	Linka č.1 Moriaca časť	TZL	1 x za 6 rokov
		HCl	
		Etanolamín	
PÚK výdych VZT	Linka č.2 Fosfátovacia časť	Zn	1 x za 6 rokov
		TZL	
		Etanolamín	

Ostatné podmienky pre prevádzku „Povrchová úprava kovov - RIBE Metalurgia, k.s., Dubnica nad Váhom“, pre prevádzkovateľa RIBE Metalurgia, k.s., Areál ZTS 924, 018 41 Dubnica nad Váhom uvedené v integrovanom povolení č. 4927/770800106/1174-Ma zo dňa 11.12.2006 a jeho zmenách, zostávajú nezmenené v platnosti.

Toto rozhodnutie tvorí nedeliteľnú súčasť integrovaného povolenia č. 4927/770800106/1174-Ma zo dňa 11.12.2006 a jeho zmien.

## Odôvodnenie

Inšpekcia, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a 10 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov, podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ vydáva podľa § 8 ods. 7 zákona o IPKZ a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, zmenu integrovaného povolenia č. 4927/770800106/1174-Ma zo dňa 11.12.2006 pre prevádzku „Povrchová úprava kovov - RIBE Metalurgia, k.s., Dubnica nad Váhom“, predložených dokladov a vykonaného konania podľa zákona o IPKZ.

Konanie bolo začaté na základe žiadosti prevádzkovateľa RIBE Metalurgia, k.s., Areál ZTS 924, 018 41 Dubnica nad Váhom zo dňa 22.12.2008 o vydanie zmeny integrovaného povolenia č. 4927/770800106/1174-Ma zo dňa 11.12.2006 a jeho zmien, ktorými inšpekcia povolila vykonávanie činností v prevádzke „Povrchová úprava kovov - RIBE Metalurgia, k.s., Dubnica nad Váhom“ v súvislosti s konaním o zmene podmienky A.13 vo veci zvýšenia spotreby vstupnej suroviny pre neutralizačný kúpeľ z hodnoty 1 t/rok na hodnotu 2 t/rok.

Prevádzkovateľ so žiadosťou o povolenie zmeny integrovaného povolenia požiadal o zníženie správneho poplatku o 50 % vzhľadom na rozsah a náročnosť povoľovaných zmien v prevádzke a predložil doklad o zaplatení správneho poplatku (výpis z účtu zo dňa 18.02.2009) podľa zákona o správnych poplatkoch, položka 171a písm. d) vo výške 165,5 eura.

Prevádzkovateľ požadované zmeny integrovaného povolenia zdôvodnil nasledovne :

1. Zmeny opatrenia A.13. a A.35 v tomto rozsahu :

- zvýšenie spotreby vstupnej suroviny pre neutralizačný kúpeľ z hodnoty 1 t/rok na hodnotu 2 t/rok,
- zvýšenie spotreby prípravku Toner 3080 IT na hrubé fosfátovanie z 20 na 30 kg/rok.

Zdôvodnenie žiadosti :

- hodnota spotreby vstupnej suroviny pre neutralizačný kúpeľ (uhličitan sodný) 1,00 t/rok bola stanovená na základe vyhodnotenia skúšobnej prevádzky, ktorá však išla priemerne na 26 % celkovej schválenej kapacity prevádzky (720 000 m<sup>2</sup>),

- fosfátovací kúpeľ pre hrubý fosfát, súčasťou ktorého je Toner 3080 IT sa v prevádzke začal používať v marci 2008; Ročná spotreba Toneru 3080 IT v roku 2008 bola 13 kg; Vzhľadom na plánované pravidelné celoročné používanie fosfátovacieho kúpeľa pre hrubý fosfát je potrebné zvýšiť množstvo vstupnej suroviny Toneru 3080 IT na celoročnú prevádzkovú spotrebu.

2. Zmena – doplnenie pasivačného kúpeľa do jednej z existujúcich vaní vo fosfátovacej časti linky PUK.

Zdôvodnenie žiadosti :

- v roku 2008 sa na linke PUK začal fosfátovať nový druh oceľových výrobkov, ktoré zákazník požaduje dodávať vo vysokej kvalite – ultra čisté; Z tohto dôvodu sa výrobky po povrchovej úprave v prevádzke PUK presúvajú na dočistenie v inej prevádzke. Pri logickom slede vaní podľa pôvodného usporiadania a dodržania vysokej kvality protikoróznej ochrany sa uvedené výrobky po fosfáte olejujú. Postačovalo by zapasivovanie nafosfátovanej vrstvy, no z dôvodu ergonómie zariadenia je nevyhnutné, aby vaňa s pasivačným kúpeľom bola aj vo fosfátovacej línii. Uvedená zmena so sebou prinesie zrušenie jedného oplachu po fosfáte. Z hľadiska BAT bude úspora konzervačného oleja a vypúšťanie menšieho množstva a menej znečistených odpadových vôd zo zariadenia Mafac (nespadá pod prevádzku povrchových úprav kovov).

Obe vane sú napojené na VZT linky PUK - Linka č.2 - fosfátovacia časť, ktorej súčasťou je mokrý odlučovač kvapiek. Pri doplnení pasivačného kúpeľa do fosfátovacej časti linky PUK dôjde k znečisteniu odpadovej vzdušniny o novú znečisťujúcu látku - etanolamín, všeobecný emisný limit 0,1 kg/h. Odpadová vzdušina PUK - Linka č. 1 - moriaca časť obsahuje túto ZL a pri oprávnenom meraní počas skúšobnej prevádzky bol zistený hmotnostný tok etanolamínu 0,014 kg/h. Súčasťou VZT PUK - Linky č. 1 je okrem mokrého odlučovača kvapiek aj pračka vzduchu, ktorá slúži na čistenie odsávanej vzdušniny pomocou absorbentu - roztok NaOH.

Zo znalostí z iných prevádzok povrchových úprav a nameraného hmotnostného toku etanolamínu vo výduchu VZT PUK - Linka č.1, ktorý je 7x nižší ako je predpísaný všeobecný limit, je možné usúdiť, že mokrý odlučovač kvapiek na VZT PUK - Linka č.2 - fosfátovacia časť bude postačovať. Pri používaní pasivačného kúpeľa vo fosfátovacej časti linky PUK, bude zabezpečené prvé oprávnené meranie etanolamínu.

Inšpekcia v zmysle § 3 zákona o správnom konaní a v súlade podľa § 12 ods. 2 písmeno a) zákona o IPKZ oznámila dňa 03.03.2009 účastníkom konania a dotknutým orgánom začatie integrovaného konania o zmene integrovaného povolenia pre prevádzku „Povrchová úprava kovov - RIBE Metalurgia, k.s., Dubnica nad Váhom“ a určila lehotu na vyjadrenie, ktorá uplynula dňa 06.04.2009.

Inšpekcia podľa § 22 ods.5 zákona o IPKZ upustila od úkonov v zmysle § 12 ods.2 písm. c), d) a e) zákona o IPKZ (zverejnenie ) z dôvodu , že činnosť v prevádzke už bola povolená v integrovanom povolení a povoľované zmeny nie sú podstatnou zmenou v činnosti prevádzky podľa § 8 ods.7 zákona o IPKZ.

Vysporiadanie sa s pripomienkami k žiadosti obsiahnutých vo vyjadreniach podaných podľa § 12 a § 13 zákona o IPKZ : pripomienky v konaní o povolení neboli uplatnené.

Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia prevádzky „Povrchová úprava kovov - RIBE Metalurgia, k.s., Dubnica nad Váhom“ , podľa § 8 ods. 2 zákona IPKZ bolo:

V oblasti ochrany ovzdušia :

- konanie o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7. zákona o IPKZ, v súlade s § 33 ods. 3 písm. l) zákona č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia, a ktorým sa dopĺňa č. 410/1998 Z.z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ovzduší“).

V oblasti povrchových vôd a podzemných vôd :

- súhlas na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd - podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3. zákona o IPKZ, v súlade s § 27 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“).

Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov, zúčastnených osôb zistila, že sú splnené podmienky podľa zákona o IPKZ, zákona o ovzduší, vodného zákona a podmienky podľa zákona č.71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov, ktoré boli súčasťou integrovaného povolovania a preto rozhodla tak, ako sa uvádza vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

### **P o u č e n i e:**

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia v Žiline, odbor integrovaného povoloovania a kontroly odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Ivan Bágel  
riaditeľ

Doručuje sa:

1. RIBE Metalurgia, k.s., Areál ZTS 924, 018 41 Dubnica nad Váhom
2. Mesto Dubnica nad Váhom, Primátor mesta, Bratislavská 434/9, 018 41 Dubnica nad Váhom
3. DNV – ENERGO, a.s., ZTS č.924, 018 41 Dubnica nad Váhom

Po právoplatnosti rozhodnutia :

4. Obvodný úrad životného prostredia, štátna správa ochrany ovzdušia, Ul. gen. M.R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín
5. Obvodný úrad životného prostredia, štátna vodná správa, Ul. gen. M.R.Štefánika 20, 911 01 Trenčín
6. Obvodný úrad životného prostredia, štátna správa odpadového hospodárstva, Ul. gen.M.R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín
7. Regionálny úrad verejného zdravotníctva, so sídlom v Považskej Bystrici, Slovenských partizánov 1130/50, 017 01 Považská Bystrica